**УДК 81**

**МРНТИ 16.41.21**

**А.С. Сироткина1\*, Г.Е. Имамбаева1**

1Инновационный Евразийский университет, Казахстан

\*(e-mail: anastassiyasirotkina@mail.ru)

**Сходства и различия в происхождении пословиц и поговорок казахского и русского народов**

**Аннотация**

*Основная проблема:* история происхождения пословиц и поговорок у казахского и русского народов отличается, что может привести к недопониманию и недооценке культурных особенностей друг друга.

*Цель:* проанализировать, общие темы проходят через народные мудрости обоих культур, и какие специфические особенности присущи каждому из народов.

*Методы:* анализ литературоведческих источников

*Результаты и их значимость:* Основное внимание уделено исследованию исторических и культурных корней пословиц и поговорок, их роли в формировании национального самосознания и отражении национальных традиций и ценностей. В результате анализа литературоведческих источников принимается, что в обоих культурах пословицы и поговорки служат не только источником мудрости, но и отражением исторического и культурного развития народа.

*Ключевые слова:* пословицы, поговорки, происхождение пословиц, казахская культура, русская культура, традиции, культурные ценности.

**Введение**

История пословиц и поговорок – это неотъемлемая часть культуры каждого народа. Они отражают народную мудрость и опыт, передаются из поколения в поколение и являются своего рода наставлениями, советами и правилами поведения.

В казахской и русской культуре пословицы и поговорки имеют особую значимость. Они являются своего рода способом выражения национальной идентичности и важной частью языкового наследия. Произношение и использование пословиц и поговорок позволяет людям чувствовать себя частью своего народа, сохранять и передавать его традиции и ценности.

Кроме того, пословицы и поговорки выполняют практическую функцию. Они содержат в себе народные нормы и правила поведения, помогающие людям во всех сферах жизни. Они содействуют формированию мудрой и основанной на опыте жизненной философии, помогают преодолевать трудности и разрешать конфликты, способствуют развитию лидерских качеств и навыков. [1]

Конечно, со временем некоторые пословицы и поговорки могут утратить актуальность и перестать быть полезными. Однако, большинство из них все еще остается важными и актуальными в современном мире. Они помогают нам понять исторические корни и традиции наших народов, сформировать наши ценности и мировоззрение.

Таким образом, история пословиц и поговорок является неотъемлемой частью культуры казахского и русского народов. Они помогают сохранять и передавать традиции и ценности, формируют мудрую жизненную философию и способствуют преодолению трудностей в различных сферах жизни.

Пословицы и поговорки являются неотъемлемой частью культуры каждого народа. Они отражают мудрость и жизненный опыт предков, передавая их из поколения в поколение. Важным аспектом изучения пословиц и поговорок является их история происхождения. Российский и казахский народы в течение многих веков обогащали свои культуры этими мудрыми высказываниями, и исследование их происхождения поможет лучше понять их культурные особенности.

**Материалы и методы**

История происхождения пословиц и поговорок у казахского народа

В казахской культуре пословицы и поговорки занимают важное место. Их роль заключается в передаче знаний о традициях, моральных нормах, семейных ценностях и жизненной мудрости. Становление казахских пословиц и поговорок связано с культурными и историческими особенностями народа. Кочевой образ жизни, богатая природа, битвы, мудрость предков - все это находит свое отражение в казахских пословицах и поговорках. Например, пословица "Күн келесін Қарағай" (Дождь предрекает приход снега) отражает общепризнанное знание кочевого народа о климате и важности готовности к сезонным изменениям. [10]

Пословицы и поговорки имеют важное место в казахской культуре и традициях. Они являются архаической формой мудрости, передаваемой из поколения в поколение. В казахском народе существует огромное количество пословиц и поговорок, каждая из которых воплощает определенную истину или смысл.

Одной из основных функций пословиц и поговорок является передача и сохранение культурных ценностей и норм поведения. Они содержат в себе мудрые советы о том, как вести себя, как обращаться с людьми, как принимать решения и как жить правильно. Пословицы и поговорки помогают формировать нравственную основу и этические принципы в обществе.

Пословицы и поговорки также используются для решения конфликтных ситуаций и обсуждения сложных вопросов. Они помогают выразить сложные идеи или понятия в краткой и лаконичной форме, что облегчает общение и позволяет легче понять друг друга.

Кроме того, пословицы и поговорки являются неотъемлемой частью казахской литературы и устного народного творчества. Они используются в поэзии, прозе и драматургии, что придает текстам особую глубину и выразительность. Пословицы и поговорки помогают передать сложные эмоции и идеи через краткую и точную формулировку.

В целом, пословицы и поговорки являются неотъемлемой частью казахской культуры и языка, они помогают сохранять и передавать ценности и мудрость предков. Они заряжают людей энергией, дают силу и вдохновение в повседневной жизни и помогают людям лучше понимать и общаться друг с другом.

Казахский народ имеет богатую культуру и историю, которые сильно влияют на формирование истории пословиц и поговорок. Несколько особенностей влияют на их создание:

1. Номадический образ жизни: Казахи традиционно были кочевыми народами, которые переезжали из одного места в другое в поисках пастбищ и воды для своего скота. Это образ жизни сформировал множество пословиц и поговорок, связанных с миграцией, выживанием в трудных условиях и значимостью дружбы и семьи.

2. Почитание природы: Казахи всегда жили в гармонии с природой и имели глубокое уважение к ее силе и красоте. Многие пословицы и поговорки основаны на наблюдениях за природными явлениями, такими как ветер, снег, солнце и звезды.

3. Кочевая культура и пастушеское хозяйство: Казахи имеют богатый опыт в области скотоводства и пастушеского хозяйства. Этот опыт также привел к множеству пословиц и поговорок, связанных с разведением скота, заботой о животных и жизни в степи.

4. Религиозные и культовые верования: Казахи имеют глубокие религиозные и культовые верования, включая ислам, традиционные кочевые верования и шаманизм. Эти верования также нашли отражение в пословицах и поговорках, связанных с мудростью, духовностью и поклонением. [9]

Все эти факторы влияют на формирование истории пословиц и поговорок в казахской культуре. Они отображают многовековую мудрость и опыт народа, а также его отношение к миру, природе, социальным взаимоотношениям и религии.

Казахские пословицы и поговорки – это мудрые высказывания, передающие народные мудрости и опыт предков. В них заключается множество уроков и наблюдений о жизни, отношениях, работе и многом другом.

Вот некоторые примеры казахских пословиц и поговорок и возможное происхождение:

" Берекені көктен тілеме Бірлігі мол көптен тіле." (Не ищи благодати на небе, ищи ее в единстве народа.)[5, С. 12] - Эта пословица говорит о том, что благодать и процветание не приходят извне, а зависят от единства, согласия и сотрудничества людей. Вместе люди могут достичь больших целей и преодолевать трудности, а не надеяться на благословение и помощь с небес. Взаимная поддержка и солидарность внутри общества являются основой для процветания и благополучия каждого человека.

"Үйдің суық-жылысын қыс түскенде білерсің, кімнің жакын-алысын басыңа іс түскенде білерсің." (Холодный или теплый дом — узнаешь во время зимы, кто близок тебе, кто далек — узнаешь во время беды.) [5, С. 23] - Эта пословица говорит о том, что истинная природа и искренние чувства людей проявляются в трудные времена. Во время зимы, когда холодно, и во время беды, когда приходится столкнуться с трудностями, можно увидеть, кто на самом деле близок к тебе и кто готов поддержать и помочь. Таким образом, только в сложные моменты можно узнать настоящие отношения и ширину ценности дружбы.

"Кебін киген келмейді, Кбенек киген келеді.." (Одетый в рубище вернется хоть откуда, одетый в саван не вернется никогда.) [5, С. 9] - Эта пословица означает, что человек, который одет скромно и просто, всегда сможет вернуться домой, куда бы он ни отправился, потому что его одежда не привлечет внимание или зависти. Но человек, который облачен в дорогие и роскошные наряды, может стать объектом воровства или ограбления, и потому не сможет вернуться назад, так как будет пленен соблазнами и опасностями.

"Ерегескен ел болмайды, Есептескен дос болмайды." (Где нет взаимности, там единства нет где корысть, там дружбы нет) [5, С. 9]- Эта пословица говорит о том, что отношения должны быть основаны на взаимности, взаимопонимании и бескорыстии. Если одна сторона не проявляет интерес к другой или стремится только к собственным выгодам, то нет места истинному единству и дружбе. Взаимность и бескорыстие являются основными принципами здоровых и равноправных отношений.

"Бір ағаш кессең, орнына он ағаш отырғыз. (Если дерево срубил одно, десять посади вместо него) [5, С.10]- Эта пословица означает, что если что-то плохое или негативное произошло, нужно не отчаиваться, а находить способы исправить ситуацию, восстановить баланс или создать что-то новое вместо утраченного. Когда одно дерево было срублено, можно посадить десять новых, чтобы вернуть природу к прежнему состоянию или даже улучшить его. Также это можно рассматривать как метафору о возможностях для роста и развития после неудач и потерь.

"Туған жердей жер болмас, туған елдей ел болмас." (Нет земли лучше родины своей, лучше, чем на родине нет людей.) [5, С. 16] - Эта пословица подчеркивает важность привязанности к своей родине и семье. Она говорит о том, что ни одно место на земле не сравнится со значимостью своей родины для человека. Родина и близкие люди остаются самыми важными и ценными в жизни человека, и никакие другие места и люди не могут заменить это чувство принадлежности и домашнего тепла.

Возможное происхождение этих пословиц и поговорок связано с традициями казахского народа, их представлениями о мире, этике и мудрости. Они передаются из поколения в поколение и являются уникальной частью культуры и идентичности казахского народа.

История происхождения пословиц и поговорок у русского народа:

Пословицы и поговорки являются неотъемлемой частью русской культуры. Они передают исторические и культурные традиции, отражают народную мудрость и опыт. В русской культуре особую роль играют нравственные значения, и это находит отражение в пословицах и поговорках. Например, пословица "Глаза боятся, а руки делают" выражает акцент на необходимости действий и неупотребления пустых слов.

Пословицы и поговорки играют важную роль в русской культуре и являются его неотъемлемой частью. Они выражают мудрость народа, его опыт, нравственные принципы и ценности.

Одна из основных функций пословиц и поговорок заключается в передаче знаний между поколениями. Они содержат в себе многие важные уроки жизни, которые были выработаны и усвоены предками. Пословицы и поговорки передаются устно из поколения в поколение, сохраняясь и приобретая новые значения и интерпретации.

Они также играют роль в формировании символики и образов. Многие пословицы и поговорки включают в себя образы, которые становятся символами и отражают особенности национальной культуры. Например, "где раки зимуют" – это русская пословица, которая означает, что что-то очень далеко или недостижимо.

Также они имеют важное значение в различных областях культуры, таких как литература, живопись, кино и театр. Пословицы и поговорки часто используются как эпиграфы, названия произведений и диалоги персонажей. Они помогают выразить определенную смысловую нагрузку и делают произведение более доступным и понятным для широкой аудитории.

Наконец, пословицы и поговорки украшают речь и язык. В разговорной речи они придают выразительность, украшают высказывания и делают их запоминающимися. Они широко используются в шуточных ситуациях, при поддержании беседы и создании веселой атмосферы.

В целом, пословицы и поговорки являются важной частью русской культуры, они отражают ее национальный дух, мудрость и ценности и передаются из поколения в поколение, сохраняя свою актуальность и значимость.

Русский народ имеет богатую историю и культуру, которые оказывают значительное влияние на формирование и распространение пословиц и поговорок.

Одна из особенностей русской культуры – это ее коллективистский характер. Русский народ всегда ценил общность, семью и коллективную работу. Это отражается в присущем русским поговоркам и пословицам значении семьи, дружбы, взаимопомощи и солидарности. Например, поговорка "Век живи - век учись" подчеркивает важность образования и накопления опыта, что является важным фактором в коллективной культуре.

Русский народ также богат мудростью и опытом, накопленными за долгие годы его истории. Времена тяжелых испытаний, такие как войны, революции и голод, оставили глубокий след в русской культуре и сформировали его мудрыми и актуальными пословицами и поговорками. Например, поговорка "Сколько волка не корми, он все равно в лес смотрит" отражает опыт борьбы с противником или неприятностями.

Также влияние на формирование пословиц и поговорок оказывает религиозный и духовный характер русской культуры. Русский народ традиционно привержен православию, что отражается в пословицах и поговорках, связанных с верой, смирением и милосердием. Например, пословица "Пусти Господь в сердце - будет радость на кладбище" подчеркивает важность веры и духовности в жизни человека.

Кроме того, исторические события и особенности русского народа, такие как суровый климат, величие и красота природы, множество этнокультурных традиций и обычаев, также находят свое отражение в пословицах и поговорках. Например, поговорка "Золотое руно" символизирует богатство и роскошь природы, которые являются неотъемлемой частью русской культуры.

Таким образом, культурные и исторические особенности русского народа играют важную роль в формировании и распространении пословиц и поговорок, отражая его ценности, опыт и мудрость.

Русские пословицы и поговорки – это краткие высказывания, передающие опыт и мудрость народа. Они описывают различные жизненные ситуации, дают советы или выражают определённую истину. Вот несколько примеров и их возможное происхождение:

1. "В тесноте, да не в обиде" – данная пословица означает что, если люди находятся вместе в небольшом пространстве, это не должно вызывать раздражение и конфликты. Происхождение этой фразы связывается с русскими семьями, где часто жили несколько поколений под одной крышей. Люди были вынуждены жить, втиснувшись и делить общее жилище, но при этом они старались избегать конфликтов и сохранять мирные отношения.

2. "Не говори гоп, пока не перепрыгнешь" – это поговорка, которая указывает на необходимость быть уверенным в своей способности пройти через определённое испытание или сделать что-то сложное, прежде чем начинать говорить о своих планах или замыслах. Происхождение данной поговорки связывается с древними русскими народными играми, где существовал элемент соревнования, заключающийся в перепрыгивании через определённое препятствие. Говорить "гоп" означало начать свою попытку, а перепрыгнуть – успешно преодолеть препятствие.

3. "Береги платье снову, а честь смолоду" – данная пословица указывает на важность защиты и сохранения своей репутации и достоинства. Она говорит о том, что человек уже с детства должен быть ответственным и заботиться о своей чести. Происхождение этой фразы относится к традициям древних русских молодежных праздников, где девушки изготавливали и хранили свои свадебные платья тщательно. Честь же воспринималась как неотъемлемый атрибут личной и семейной репутации.

4. "Не всё коту масленица" – поговорка указывает на то, что в жизни не всегда всё идёт гладко и прекрасно. Она связана с русскими традициями празднования "Масленицы", которая являлась последним весенним похоронным обрядом перед началом поста. Фраза отсылает к тому, что существует время для радости и праздника, но идёт оно ограниченным периодом, после которого наступают трудности и ограничения. [6]

Конечно, происхождение русских пословиц и поговорок – сложный вопрос, и часто оно имеет несколько версий. Однако, эти примеры отражают возможные исторические контексты, в которых могли возникнуть эти выражения.

**Результаты**

Сходства и различия в происхождении пословиц и поговорок казахского и русского народов:

Культурные и исторические факторы оказывают влияние на формирование происхождения пословиц и поговорок у казахов и русских. Оба народа нередко опираются на природные условия, общественные нормы и ценности. Однако, существуют и различия. Казахские пословицы и поговорки больше сосредоточены на природе и кочевой жизни, в то время как русские пословицы и поговорки больше связаны с историей, эпической культурой и славянскими традициями. Тематика, содержание и философия пословиц и поговорок также различаются, отражая специфику каждой культуры.

Культурные и исторические факторы, влияющие на формирование истории пословиц и поговорок у казахов и русских, имеют свои отличия и сходства.

Казахи и русские оба являются древними народами с богатой историей, и факторы, формировавшие их культуру, влияли и на образование пословиц и поговорок.

Одним из общих факторов является религия. В истории России крепкое влияние оказывала православная церковь и христианство в целом. Русские пословицы и поговорки отражают христианские ценности и моральные установки. У казахов ислам играл важную роль в формировании культуры и традиций. Казахские пословицы и поговорки в большинстве своем отражают исламские ценности, такие как гостеприимство, справедливость и солидарность.

Природные и климатические условия также оказывали свое влияние на формирование пословиц и поговорок в обеих культурах. Русские пословицы имеют много отсылок к суровым зимним условиям и работе на земле. Казахские пословицы и поговорки часто относятся к жизни в степи и кочевому образу жизни, где добывание пищи и защита от скитающихся стад являлись важными аспектами. [7]

Исторические события также отправляют свой отпечаток на пословицы и поговорки обоих народов. Например, русские пословицы могут отражать периоды войн, голода или политических потрясений, а также мудрость и опыт древних правителей и философов. Казахские пословицы и поговорки могут связываться с определенными историческими событиями, такими как войны с соседними народами, кочевые переходы или сопротивление колониальному господству.

Однако, есть и различия в культурных и исторических факторах, формирующих пословицы и поговорки у казахов и русских. Русская культура имела большее влияние восточнославянских, западноевропейских и скандинавских народов, а казахская культура была более связана с кочевым образом жизни и культурой средней Азии.

Таким образом, культурные и исторические факторы, влияющие на формирование истории пословиц и поговорок у казахов и русских, могут иметь свои сходства и отличия в зависимости от религии, природных условий и исторических событий, которые оказывали влияние на формирование этих двух культур.

Казахские и русские пословицы и поговорки представляют собой краткие высказывания, передающие народную мудрость и жизненный опыт. Они являются важной частью культурного наследия обоих народов и отражают их традиции, ценности и представления о мире.

Одним из сходств между казахскими и русскими пословицами и поговорками является то, что они оба стремятся донести важные истины о жизни и отношениях между людьми. Они содержат советы, предостережения и наставления, которые помогают людям избежать ошибок и принять правильные решения. Например, как казахская пословица гласит: "Қара шыңның беті ақ шыңнан аш болмайды" ("Лицо черной овцы невозможно стать белым") или как русская поговорка говорит: "В чужом глазу соломинку заметишь, а в своем бревна не видишь".[3]

Тематика казахских и русских пословиц и поговорок также отражает различия в культуре и образе жизни народов. Казахские пословицы и поговорки, например, часто связаны с жизнью в степи, скотоводством, кочевым образом жизни и уважением к старшим. Они подчеркивают значение семьи, гостеприимства и солидарности. Русские пословицы и поговорки, напротив, чаще отражают различные сферы жизни, такие как работа, любовь, дружба, образование и т.д.

Казахские и русские пословицы и поговорки также могут отличаться в форме выражения. Казахские пословицы обычно содержат яркие образы и использование метафор, которые делают их более пластичными и выразительными. Например, "Ен таңырдай, чатты құрылғы" ("Лебедь в осеннем небе") описывает красоту и изящество чего-то редкого и неправдоподобного. [4] Русские пословицы и поговорки часто имеют прямой и доступный язык, который легче понять и запомнить. Например, "Век живи, век учись" или "Не рой другому яму - сам в нее попадешь".

В целом, казахские и русские пословицы и поговорки служат важным средством передачи народной мудрости и опыта. Они отражают общие ценности и представления о жизни, одновременно учитывая культурные и исторические особенности каждого народа.

**Обсуждение**

Анализ взаимного влияния и взаимообмена пословицами и поговорками между казахским и русским народами требует изучения истории и культуры обоих народов.

Исторические факты говорят о тесных контактах между казахским и русским народами на протяжении веков. Они сосуществовали на территориях Казахстана и Сибири, а также имели культурные и торговые связи. Эти контакты и обмены оказывали влияние и на язык, и на культуру обоих народов.

Пословицы и поговорки - важная часть народной культуры, которая содержит мудрость, опыт и моральные нормы сообщества. Они отражают особенности исторического развития, образа жизни и ценностных установок народов.

Взаимное влияние и взаимообмен пословицами и поговорками между казахским и русским народами проявляется в следующих аспектах:

1. Лексическое и фразеологическое влияние: некоторые пословицы и поговорки русского и казахского языков имеют сходные значения и структуру. Например, "Семь бед - один ответ" (русская пословица) и "Жеті беде – бір жауап" (казахская пословица) имеют общую идею об ответственности и способности справиться с трудностями.

2. Культурное влияние: одни народные пословицы и поговорки могут иметь параллели в другой культуре, что указывает на общие ценности и представления. Например, "Любишь кататься, люби и саночки возить" (русская поговорка) и "Сұра көтергенмен сұруга қарамайсың" (казахская поговорка) подчеркивают взаимосвязь между действиями и последствиями.

3. Историческое влияние: пословицы и поговорки могут сохранять историческую память и отражать особенности отношений между народами. Например, "Дружная семья - счастливая страна" (русская поговорка) и "Бірлікке туы жайылымы даусыз халық" (казахская поговорка) указывают на важность согласия и единства в обществе.

В целом, взаимное влияние и взаимообмен пословицами и поговорками между казахским и русским народами свидетельствуют о глубоких культурных связях и взаимопонимании между этими двумя народами. Это подчеркивает общие и универсальные ценности, которые объединяют людей независимо от национальной принадлежности.

Исследование происхождения пословиц и поговорок казахского и русского народов позволяет лучше понять значения, которые они несут в себе. Они являются ключом к наследию и истории каждого народа. Пословицы и поговорки помогают сохранять традиции и мудрость предков, а также представляются важным источником для изучения культурных особенностей народов. Благодаря происхождению и содержанию пословиц и поговорок, мы можем почувствовать общность и взаимное влияние казахского и русского народов. [8]

Пословицы и поговорки играют значительную роль в передаче народных традиций и мудрости как в казахской, так и в русской культуре. Они являются наследием предков и выражают мудрость и жизненный опыт народа.

В казахской культуре пословицы и поговорки имеют особое место. Они передают народные ценности, нормы поведения и культуру в целом. Казахи считают, что пословицы и поговорки помогают воспитывать детей, предостерегают от опасностей и научают приобретать мудрость. Они также используются в повседневном общении для передачи определенных идей и концепций сокращенным, но понятным образом.

В русской культуре пословицы и поговорки также являются значимыми. Они помогают выражать сложные мысли и идеи в легко запоминающейся форме. Русские пословицы и поговорки передают мудрость предков, ценности справедливости, труда и морали.

Общим для казахской и русской культур является то, что пословицы и поговорки служат не только средством передачи народных традиций, но и сохранению их. Они помогают сохранить историю, язык и культуру народа, а также передать их будущим поколениям.

Ценность пословиц и поговорок заключается также в том, что они являются универсальными и применимыми в различных обстоятельствах жизни. Они могут использоваться для поддержки, наставления и мотивации в различных ситуациях.

Таким образом, пословицы и поговорки имеют огромную значимость для казахской и русской культур. Они передают народные традиции, мудрость и ценности, а также помогают сохранить историю и культуру народа. Эти фразы являются неотъемлемой частью жизни и общения в обеих культурах.

**Заключение**

Пословицы и поговорки имеют большую значимость в казахской и русской культурах, так как они являются неотъемлемой частью народной традиции и мудрости.

В казахской культуре пословицы и поговорки имеют особое место. Они передают глубокие философические и нравственные принципы, помогая сохранить и передать народные традиции и ценности из поколения в поколение. Большинство пословиц и поговорок связаны с природой, жизнью кочевых народов и мудростью старших поколений. Они отображают культуру гостеприимства, уважение старших, важность семьи и коллективного сознания.

В русской культуре пословицы и поговорки также играют важную роль. Они содержат народные притчи, наблюдения, жизненные истины и общепринятые мудрые советы. Они помогают учиться жизни, понимать и предсказывать различные ситуации, развивать нравственность и этику. Однако, в отличие от казахских пословиц, русские пословицы и поговорки чаще всего связаны с сельской жизнью, природой, русской ментальностью и религиозными убеждениями.

Общая роль пословиц и поговорок в передаче народных традиций и мудрости заключается в том, чтобы научить людей ценности коллективизма, солидарности и уважения к старшим, помочь им преодолеть трудности и принять мудрые решения. Они способствуют сохранению культурного наследия народа и укреплению его идентичности.

В целом, пословицы и поговорки в казахской и русской культурах имеют огромную значимость в передаче народных традиций и мудрости. Они являются достойным источником уроков и советов, а также помогают сохранить и укрепить идентичность и ценности народа.

**СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ**

1 Абдуллин Г.Т. Размышления о культуре и языке: Сравнительный анализ казахских и русских поговорок – Алматы: Современная филология, 2009. – № 4. – с.25-32.

2 Амангельды Б.М. Отражение культурных ценностей в казахских и русских поговорках. – Казань: Вестник Казахского Государственного Университета, 3(55), 2016. - с.40-47.

3 Гилманова Р.А. Казахская поговорка и русская пословица в сопоставлении. –Пермь: Вестник Пермского государственного университета. Филология. Культура. №2(14), 2013. – с.23-28

4 Горелик В.Р. Ушакова Л.В. Казахская фразеология: теория, лингвокультурологический аспект, практика преподавания. – Москва: Академический проект, 2002. – с.103-105

5 Жумагельдинов З.А. Дюсенбеков А.Р. Қазақ тiлi мен культура сөздері. Алматы: Дайк-Пресс, 2007. – 127 с.

6 Канова Т.Ж. Русская пословица и казахская поговорка: теоретический аспект сравнения. Алматы:Вестник КазНУ, №1(22), 2019. – с.27-29

7 Павлов А.Б. Казахские и русские поговорки: схожие и различные культурные ценности. – Астана:Наука и жизнь Казахстана, 4(1), 2013 – с. 20-25.

8 Петропавловская Е.Ю. Сравнительный анализ русских и казахских поговорок в контексте национальной культуры. – Астана: Лингвокультурология, №4(24), 2017. – с.44-46

9 Сулейманова У.Т. Лингвокультурологический анализ казахских поговорок // Алматы:Вестник КазНУ№5.,2016. – с.40-45.

10 Хренова Н.В. Казахские пословицы и поговорки в их отношении к нравоучительной традиции. – Казань:Известия Казанского государственного университета. Гуманитарные науки, Том 157, №2, 2015. – с.37-44.

**Аннотация**

*Негізгі мәселе:* қазақ және орыс халықтарының мақал-мәтелдерінің шығу тарихы әртүрлі, бұл өз кезегінде бір-бірінің мәдени ерекшеліктерін түсінбеуіне және бағаламауына әкелуі мүмкін.

*Мақсаты:* жалпы тақырыптар екі мәдениеттің де дәстүрі халықтық даналығы арқылы берілетіні мәлім, әр халықтың өзіне тән ерекшеліктеріне мән беру, талдау.

*Әдістері:* әдебиеттану көздеріне талдау жүргізу

*Нәтижелер және олардың маңыздылығы:* мақал-мәтелдердің тарихи және мәдени тамырларын, олардың ұлттық сананы қалыптастырудағы және ұлттық дәстүрлер мен құндылықтарды бейнелеудегі рөлін зерттеуге бағытталған.

Әдеби дереккөздер: талдау нәтижесінде екі мәдениетте де мақал-мәтелдер даналықтың қайнар көзі ғана емес, сонымен бірге халықтың тарихи және мәдени дамуының көрінісі реті.

**Аннотация**

*The main issue:* the origin of proverbs and sayings in Kazakh and Russian cultures differs, which can lead to misunderstanding and underestimation of each other's cultural characteristics.

*Objective:* to analyze common themes that go through the popular wisdom of both cultures, and to identify specific characteristics inherent to each of the peoples.

*Methods:* analysis of literary sources

*Results and their significance:* The main focus is on researching the historical and cultural roots of proverbs and sayings, their role in shaping national identity and reflecting national traditions and values. Through the analysis of literary sources, it is concluded that in both cultures proverbs and sayings serve not only as a source of wisdom, but also as a reflection of the historical and cultural development of the people.

Keywords: proverbs, sayings, origin of proverbs, Kazakh culture, Russian culture, traditions, cultural values.

**Сведения об авторах:**

Сироткина А.С. - магистрант Инновациялық Еуразия университеті, Павлодар қ., Қазақстан Республикасы.

Сироткина А.С. - магистрант Инновационного Евразийского университета, г. Павлодар, Республика Казахстан.

Sirotkina A. – master's student of Innovative University of Eurasia, Pavlodar c., Republic of Kazakhstan.

Имамбаева Ғ.Е. – Филология ғылымдарының докторы, профессор Инновациялық Еуразия университеті, Павлодар қ., Қазақстан Республикасы.

Имамбаева Г.Е. – профессор Инновационного Евразийского университета, г. Павлодар, Республика Казахстан.

Imambaaeva G. - Doctor of Philology, Professor of Innovative University of Eurasia, Pavlodar c., Republic of Kazakhstan.